Memorial Sloan Kettering Cancer Center

ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ И УХАЖИВАЮЩИХ ЗА НИМИ ЛИЦ

# Проводимые в один день лимфатическая разметка и операция в отделении Josie Robertson Surgery Center центра MSK

Эта информация поможет вам понять, чего следует ожидать во время проводимых в один день лимфатической разметки и операции в отделении Josie Robertson Surgery Center (JRSC) центра MSK. Прочитайте эту статью перед операцией. Используйте ее в день операции, чтобы знать, что нужно делать и чего стоит ожидать. Также не забудьте прочитать обучающие материалы, полученные от медсестры/медбрата.

JRSC — это отделение амбулаторной хирургии. Ваше лечение будет основано на результатах операции и разработано специально для вас. Мы расскажем вам, чего стоит ожидать на каждом этапе.

Перед операцией вам сделают лимфатическую разметку в Службе молекулярной диагностики и терапии (Molecular Imaging and Therapy Service, MITS). Ее иногда называют Службой медицинской радиологии (Nuclear Medicine Service).

После лимфатической разметки транспортная служба центра MSK отвезет вас и ухаживающее за вами лицо или посетителя в JRSC для проведения операции. Дополнительная информация приведена в разделе «В день проведения операции».

## Перед операцией

До и после операции на вашу учетную запись в MSK MyChart или электронную почту будет отправлено несколько анкет. В этих анкетах будут вопросы о вашем здоровье и об опыте пребывания в JRSC.

### Как использовать MSK MyChart

MSK MyChart (mskmychart.mskcc.org) — это портал для пациентов центра MSK. Вы можете использовать его, чтобы общаться со своей лечащей командой, отправляя и получая сообщения, просматривать результаты исследований, уточнять дату и время приемов и прочее. Вы также можете предложить ухаживающему за вами лицу создать свою учетную

запись, чтобы видеть информацию о вашем лечении.

Если у вас еще нет учетной записи на портале MSK MyChart, перейдите по ссылке mskmychart.mskcc.org, чтобы зарегистрироваться. Вы также можете попросить специалиста вашей лечащей команды прислать вам приглашение.

Если вам нужна помощь в работе с учетной записью, свяжитесь со службой технической поддержки по телефону 646-227-2593. Служба работает с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00 (по североамериканскому восточному времени).

## В день проведения операции

### Что взять с собой

- Карту прописанных вам лекарств, если вы хотите получить лекарства по рецепту в JRSC.
- Средства личной гигиены, особенно если вам придется остаться на ночь после операции.
- Одежда для выписки из JRSC после операции. Мы выдадим вам больничную рубашку, халат и нескользящие носки для использования во время пребывания в JRSC.
    - Медсестра/медбрат амбулаторного отделения

может посоветовать вам взять с собой определенную одежду, например, рубашку на пуговицах или брюки с эластичным поясом. Следуйте полученным рекомендациям.

- Мобильный телефон или планшет и зарядное устройство.
- Другие ценные вещи лучше оставить дома, у ухаживающего за пациентом лица или у посетителя. К ним относятся и ювелирные украшения.
- Если хотите, возьмите подушку, чтобы вам было удобно ехать домой на машине.

Прочитайте информационные ресурсы, которые вы получили в клинике или на портале MSK MyChart. Там могут быть перечислены другие предметы, которые необходимо взять с собой.

Если вы планируете остаться на ночь в JRSC, с вами может находиться 1 человек, ухаживающий за вами, или посетитель. Ему также следует собрать сумку с необходимыми средствами личной гигиены и одеждой.

В редких случаях нам приходится переносить операцию из JRSC в Memorial Hospital, основную больницу MSK. В этом случае человек, ухаживающее за вами лицо, или посетитель не смогут остаться с вами на ночь. Ваша

лечащая команда предоставит вам дополнительную информацию.

## Проведение лимфатической разметки

### Куда идти

Перед операцией вам проведут лимфатическую разметку в MITS. Адрес:

1250 1st Ave. (между East 67th street и East 68th street)
New York, NY 10065

Охранник у стойки регистрации покажет вам, как пройти в MITS. Отметьтесь в регистратуре отделения радиологии рядом с лифтом. В MITS вас может сопровождать 1 человек, ухаживающий за вами, или посетитель.

Процедура лимфатической разметки займет около 1–2 часов.

## После процедуры лимфатической разметки

По завершении процедуры сотрудник клиники проводит вас до выхода из больницы, расположенного по адресу 1275 York Avenue. Транспортная служба центра MSK доставит вас в сопровождении ухаживающего за вами лица или посетителя в JRSC для проведения операции. Эта услуга предоставляется бесплатно.

## Информация о парковке в JRSC

Пациенты и посетители центра MSK, а также лица, ухаживающие за пациентами, могут забронировать место на парковке в гараже рядом с JRSC (см. рисунок 1). Адрес:

425 East 61st St. (между York Avenue и First Avenue)
New York, NY 10065

Въезд находится сразу за JRSC по **правой** стороне улицы. Для получения дополнительной информации о скидках на парковку ознакомьтесь с материалом *Паркинг центра MSK на 425 East 61st Street* (www.mskcc.org/ru/locations/planning-visit-travel-to-msk/driving-directions-ride-share-parking-at-msk/msk-parking-at-425-east-61st-street).

Для получения дополнительной информации о парковке перейдите по ссылке www.msk.org/parking или позвоните по номеру 646-888-7100.

Рядом с JRSC есть еще несколько гаражей (см. рисунок 1). Мы перечислили несколько из них ниже.

- 1113 York Ave. (на пересечении York Avenue и 61st Street)
  New York, NY 10065

Въезд находится на 61st street по левой стороне.

- 501 E. 61st St. (между FDR Drive и York Avenue)
  New York, NY 10065
- 403 E. 60th St. (между 1st avenue и York avenue)
  New York, NY 10065

Центр MSK не имеет отношения к этим гаражам. Для получения дополнительной информации позвоните им напрямую.

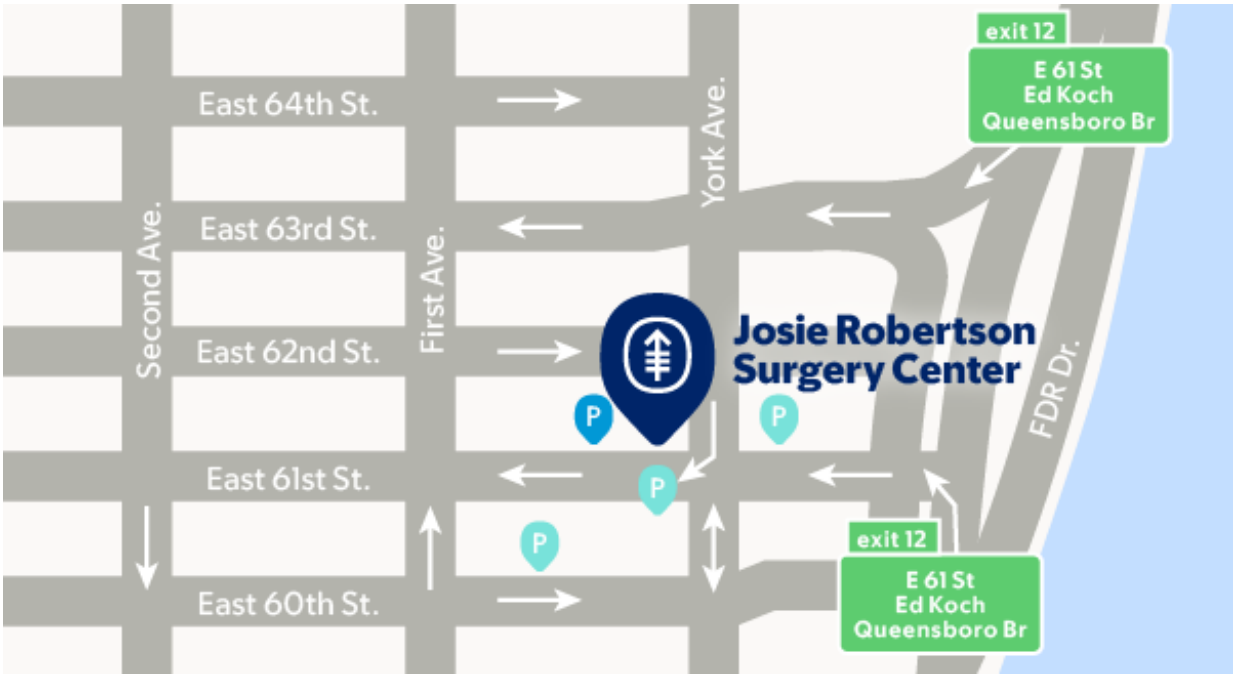



Рисунок 1. Гараж центра MSK (синий) и другие близлежащие гаражи (сине-зеленый)

## Регистрация в JRSC

При входе в JRSC вас встретит администратор. Он покажет вам, как пройти в регистратуру на 3-м этаже.

Когда вы подниметесь на 3-й этаж, вам выдадут

карточку-бейдж пациента, которую вы должны носить. Если вас сопровождает ухаживающее за вами лицо или посетитель, он получит карточку-бейдж посетителя. Такие карточки-бейджи помогут вашей лечащей команде найти вас, ухаживающее за вами лицо или посетителя, чтобы информировать о ходе вашего лечения.

Мы попросим вас указать имя и контактную информацию человека, который отвезет вас домой после операции. Этот человек может дать свой номер телефона, чтобы получать текстовые сообщения до, во время и после операции.

**Чего ожидать в центре предоперационной подготовки**
Когда все будет готово, сотрудник вашей лечащей команды отведет вас в центр предоперационной подготовки, расположенный на 6-м этаже. Лицо, ухаживающее за вами, или посетитель могут оставаться с вами до тех пор, пока вас не отвезут в операционную.

В центре предоперационной подготовки вы переоденетесь в больничную рубашку, халат и нескользящие носки. Мы выдадим вам пакет для хранения одежды, телефона, очков и других вещей. Во время операции он будет храниться в запертом шкафу,

затем мы принесем его вам в палату послеоперационного наблюдения.

В центре предоперационной подготовки вы встретитесь со своей лечащей командой. Специалисты вместе с вами изучат вашу историю болезни и ответят на ваши вопросы. Скажите им, есть ли у вас какие-либо ограничения в питании, например, кошерное, безглютеновое или вегетарианское питание. Они позаботятся о том, чтобы вы получали необходимые продукты и напитки.

Медсестра/медбрат проводит вас в операционную, когда придет время операции.

## Информация для лиц, ухаживающих за пациентом, и посетителей



Время от времени мы обновляем наши правила посещения, чтобы обеспечить безопасность и здоровье пациентов и персонала. Для получения наиболее актуальной информации перейдите по ссылке www.msk.org/visit.

Когда мы отвезем пациента в операционную, вы вернетесь в зону ожидания на 3-м этаже. В зоне ожидания есть Wi-Fi, зарядные станции и экраны, на

которых отображается информация об операциях, а также кафетерий, где можно купить еду, напитки и сувениры.

Если есть возможность, медсестра/медбрат-посредник будет выходить к вам в зону ожидания, чтобы информировать вас о ходе операции. После операции сотрудник проводит вас в палату послеоперационного наблюдения, когда пациент будет готов к приему посетителей.

## После операции

### В отделении JRSC

Сотрудник вашей лечащей команды отвезет вас в отдельную палату послеоперационного наблюдения на 4-м, 5-м или 6-м этаже. Когда вы будете готовы к приему посетителей, сотрудник вашей лечащей команды приведет к вам в палату лицо, ухаживающее за вами, или посетителя.

Когда вы проснетесь, медсестра/медбрат:

- предложит вам пройтись;
- даст вам что-нибудь поесть и попить, если это разрешено после операции;
- обсудит с вами рекомендации после выписки;

- ответит на ваши вопросы.

Из вашей палаты послеоперационного наблюдения вы сможете:

- общаться со своей лечащей командой;
- смотреть телевизор или слушать музыкальные ТВ-каналы;
- пользоваться смартфоном или планшетом, чтобы звонить кому-либо, слушать музыку или совершать видеозвонок.

В зависимости от перенесенной операции вы можете остаться в JRSC на одну ночь. В вашей палате предусмотрено мягкое кресло или спальное место, чтобы с вами мог остаться 1 человек, ухаживающий за вами, или посетитель.

Если сотрудники вашей лечащей команды решат, что вам нужно остаться в больнице на более длительный период, вас переведут в Memorial Hospital, основную больницу центра MSK. Она находится по адресу: 1275 York Avenue, между East 67th Street и East 68th Street.

## Дома

Один из специалистов вашей лечащей команды позвонит вам на следующий день после выписки. Он

спросит о вашем самочувствии и ответит на ваши вопросы.

**Заполните послеоперационную анкету Recovery Tracker**
Нам нужно знать, как вы себя чувствуете после выписки из JRSC. Чтобы помочь нам позаботиться о вас, в течение 5–10 дней после операции мы будем ежедневно отправлять вам вопросы на вашу учетную запись MSK MyChart. Эти вопросы называют послеоперационной анкетой Recovery Tracker.

Заполняйте анкету Recovery Tracker каждый день до полуночи (00:00). Это занимает лишь 2–3 минуты. Ваши ответы на эти вопросы помогут нам понять, как вы себя чувствуете и что вам нужно.

В зависимости от ваших ответов мы можем запросить у вас дополнительную информацию или попросить вас позвонить хирургу. Вы всегда можете позвонить в офис вашего хирурга, если у вас возникли какие-либо вопросы.

Для получения дополнительной информации об анкете Recovery Tracker ознакомьтесь с материалом *Часто задаваемые вопросы о послеоперационной анкете Recovery Tracker центра MSK* (www.mskcc.org/ru/cancer-care/patient-education/mymsk-recovery-tracker).

MSK MyChart — это наш портал для пациентов. Если у вас еще нет учетной записи на портале MSK MyChart, перейдите по ссылке mskmychart.mskcc.org или позвоните по номеру 646-227-2593, чтобы зарегистрироваться.

Если у вас есть вопросы или опасения, позвоните своему медицинскому сотруднику. Специалист вашей лечащей команды ответит на звонок с понедельника по пятницу с 9:00 до 17:00 В другое время вы можете оставить сообщение или поговорить с другим врачом центра MSK. Вы всегда можете связаться с дежурным врачом или медсестрой/медбратом. Если вы не знаете, как связаться со своим медицинским сотрудником, позвоните по номеру 212-639-2000.

Дополнительную информацию см. в нашей виртуальной библиотеке на сайте www.mskcc.org/pe.


Все права защищены и принадлежат Memorial Sloan Kettering Cancer Center